1953

Coordination (1)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 18 novembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention douanière relative aux pièces de rechange utilisées pour la réparation des wagons EUROP, signée à Genève, le 15 janvier 1958", a donné le 26 novembre 1958 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e november 1958 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de douaneovereenkomst inzake wisselstukken gebezigd voor de herstelling van EUROP-wagons, ondertekend op 15 januari 1958, te Genève", heeft de 26e november 1958 het volgend advies gegeven :

La convention que le projet de loi soumet à l'assentiment des Chambres, règle la situation douanière des pièces de rechange qui sont destinées à être incorporées à des wagons de chemin de fer circulant sur les réseaux européens.

La convention requiert cet assentiment parce qu'elle implique dans le chef de la Belgique l'engagement de ne soumettre à aucune formalité ni taxation les wagons "EUROP" dont certaines pièces auraient été remplacées à l'étranger, et d'admettre en franchise temporaire les pièces de rechange venant de l'étranger en vue d'être montées sur de pareils wagons se trouvant en Belgique.

Cet assentiment est encore requis pour la raison que l'article 9 de la convention contient une clause compromissoire entre Etats pour le cas où des différends surgiraient touchant l'interprétation ou l'application de la convention.

\+

\+ \+

L'article 11 de la convention douanière prévoit, pour la modification de la convention, une procédure particulière qui s'écarte des règles généralement admises.

.../...

Toute partie contractante pourra proposer d'apporter à la convention des amendements dont le texte, communiqué aux autres parties, sera réputé accepté si ces dernières ne soulèvent pas d'objection pendant le délai de six mois prévu à cet effet.

On ne peut préjuger de l'obligation constitutionnelle de soumettre à l'assentiment des Chambres législatives les amendements à la convention qui seraient acquis selon cette procédure. Cette obligation dépendra du contenu de ces amendements.

De overeenkomst, waarvoor het ontwerp de goedkeuring van de Kamers vraagt, regelt de douanetoestand van wisselstukken, die dienen om te worden ingebouwd in spoorwegwagons op Europese verkeersnetten.

De overeenkomst behoeft deze goedkeuring omdat zij vanwege België de verbintenis inhoudt, "EUROP"-wagons waarvan bepaalde stukken in het buitenland mochten zijn vervangen, aan generlei formaliteit of taks te onderwerpen en wisselstukken die uit het buitenland worden betrokken om op zodanige wagons te worden aangebracht, tijdelijk met vrijstelling van rechten te laten invoeren.

De goedkeuring is ook vereist, omdat artikel 9 van de overeenkomst een scheidsrechterlijke clausule tussen Staten bevat, voor het geval dat geschillen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van de overeenkomst mochten ontstaan.

\+

\+ \+

Artikel 11 van de douaneovereenkomst bepaalt een van de algemeen aangenomen regels afwijkende procedure voor de wijziging van de overeenkomst.

.../...

Elke overeenkomstsluitende partij kan voorstellen in de overeenkomst wijzigingen aan te brengen, waarvan de tekst, nadat hij aan de andere partijen is medegedeeld, wordt geacht te zijn aanvaard indien geen van hen binnen de daartoe bepaalde termijn van zes maanden bezwaar heeft gemaakt.

Men kan niet vooruit zeggen of de wijzigingen die overeenkomstig deze procedure tot stand komen, volgens de Grondwet aan de Wetgevende Kamers ter goedkeuring moeten worden voorgelegd. Dit zal van de inhoud van die wijzigingen afhangen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.